

Isa

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

כִּסֵּא עַל- יֹשֵׁב אֲדֹנָי אֶת- נְאֻמָּה עֲזִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מוֹת בְּשָׁנַת- 1
takhta di-atas- duduk Tuhan - aku-melihat Uzia raja kematian Pada-tahun-
[H3678](#) [H3427](#) [H0136](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5818](#) [H4428](#) [H4194](#) [H8141](#)
: הַהֵיכָל אֶת- מְלָאִים וְשׁוּלְיוֹ וְנִשָּׂא רָם
Bait-Suci - memenuhi dan-ujung-jubah-Nya dan-menjulang tinggi
[H1964](#) [H0853](#) [H4390](#) [H7757](#) [H5375](#)

Dalam tahun matinya raja Uzia aku melihat Tuhan duduk di atas takhta yang tinggi dan menjulang, dan ujung jubah-Nya memenuhi Bait Suci.

לְאֶחָד שְׂרָפִים וְעֹמְדִים מִמֹּעַל לוֹ שֵׁשׁ כַּנְּפִים שֵׁשׁ כַּנְּפִים לְאֶחָד 2
untuk-masing-masing sayap enam sayap enam kepadanya di-atasnya berdiri Serafim
[H0259](#) [H3671](#) [H8337](#) [H3671](#) [H8337](#) [H4605](#) [H5975](#)
וּבְשָׂתַיִם וּבְשָׂתַיִם וְכִסָּה וּבְשָׂתַיִם פָּנָיו וְכִסָּה וּבְשָׂתַיִם
dan-dengan-dua kakinya ia-menutupi dan-dengan-dua wajahnya ia-menutupi Dengan-dua
[H8147](#) [H7272](#) [H3680](#) [H8147](#) [H6440](#) [H3680](#) [H8147](#)
: יְעוֹפֵף
ia-terbang

Para Serafim berdiri di sebelah atas-Nya, masing-masing mempunyai enam sayap; dua sayap dipakai untuk menutupi muka mereka, dua sayap dipakai untuk menutupi kaki mereka dan dua sayap dipakai untuk melayang-layang.

יְהוָה קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשׁ וְאָמַר זֶה אֵל- זֶה וְקָרָא 3
TUHAN kudus kudus Kudus dan-berkata yang-lain kepada- yang-satu Dan-berseru
[H3068](#) [H6918](#) [H6918](#) [H6918](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0413](#) [H2088](#) [H7121](#)
: כְּבוֹדוֹ הָאָרֶץ כָּל- מְלֵא צְבָאוֹת
kemuliaan-Nya bumi seluruh- Penuh semesta-alam
[H3519](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4393](#)

Dan mereka berseru seorang kepada seorang, katanya: "Kudus, kudus, kuduslah TUHAN semesta alam, seluruh bumi penuh kemuliaan-Nya!"

יִמְלֵא וְהִבִּית וְהִקְרָא מִקּוֹל הַסָּפִים אֲמוֹת וַיִּנְעֹו 4
dipenuhi dan-Bait-Suci yang-berseru karena-suara ambang-pintu alas Dan-bergetar
[H4390](#) [H7121](#) [H5128](#)
: עָשָׂן
asap
[H6227](#)

Maka bergoyanglah alas ambang pintu disebabkan suara orang yang berseru itu dan rumah itu pun penuhlah dengan asap.

אָנְכִי אֲנִי לִי אֲוִי- נְאֻמְךָ 5
 aku bibir najis- orang sebab aku-binasa sebab- aku Celakalah- Dan-aku-berkata
[H0595](#) [H8193](#) [H2931](#) [H0376](#) [H1820](#) [H0188](#) [H0559](#)

וְבַתּוֹךְ עַם- מְמָא שְׂפָתַיִם אָנְכִי יוֹשֵׁב אֶת- הַמֶּלֶךְ יְהוָה
 dan-di-tengah-tengah bangsa- najis bibir sebab tinggal sebab - Raja TUHAN
[H3068](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3427](#) [H0595](#) [H8193](#) [H2931](#) [H8432](#)

מַטְאָה רָאוּ עֵינַי: זְבָאוֹת
 matakau telah-melihat semesta-alam
[H7200](#)

Lalu kataku: "Celakalah aku! aku binasa! Sebab aku ini seorang yang najis bibir, dan aku tinggal di tengah-tengah bangsa yang najis bibir, namun matakau telah melihat Sang Raja, yakni TUHAN semesta alam."

וַיַּעֲף מִן- הַשְּׂרָפִים אֶחָד אֵלַי וְיָעַף 6
 dan-di-tangannya serafim dari- satu kepadaku Dan-terbang
[H4457](#) [H3027](#) [H0259](#) [H0413](#)

לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ:
 ia-ambil dari-atas mezbah
[H4196](#) [H3947](#)

Tetapi seorang dari pada Serafim itu terbang mendapatkan aku; di tangannya ada bara, yang diambilnya dengan sepi dari atas mezbah.

עַל- זֶה נָגַע הִנֵּה וַיֹּאמֶר פִּי עַל- וַיִּנְעַע 7
 pada- ini telah-menyentuh Lihatlah dan-berkata mulutku pada- Dan-ia-menyentuhkan
[H2088](#) [H5060](#) [H2009](#) [H0559](#) [H6310](#) [H5060](#)

וְשִׁפְתֶיךָ וְסָר עוֹנֶיךָ וַחֲטֵאתֶךָ תִּכְפֹּר:
 bibirmu dan-disingkirkan kesalahanmu dan-dosamu diampuni
[H5493](#) [H8193](#) [H5771](#)

Ia menyentuhkannya kepada mulutku serta berkata: "Lihat, ini telah menyentuh bibirmu, maka kesalahanmu telah dihapus dan dosamu telah diampuni."

וַיִּשְׁמַע נְאֻמֹּתַי אֶת- קוֹל אֲדֹנָי אָמַר אֶת- מִי אֲשַׁלַּח וּמִי 8
 Dan-aku-mendengar - suara Tuhan berkata - Siapa akan-Kuutus dan-siapa
[H4310](#) [H7971](#) [H4310](#) [H0853](#) [H0559](#) [H0136](#) [H0853](#) [H8085](#)

יֵלֶךְ יְלָנוּ וַאֲמַר הִנְנִי שְׁלַחְנִי:
 akan-pergi- bagi-Kami Dan-aku-berkata Ini-aku Dan-aku-berkata utuslah-aku
[H3212](#) [H0559](#) [H2009](#) [H7971](#)

Lalu aku mendengar suara Tuhan berkata: "Siapakah yang akan Kuutus, dan siapakah yang mau pergi untuk Aku?" Maka sahutku: "Ini aku, utuslah aku!"

וַיֹּאמֶר לָךְ פֶּגִילָה וַאֲמַרְתָּ לְעַם הַזֶּה שְׁמְעוּ 9
 Dan-Dia-berfirman Pergilah dan-katakanlah kepada-bangsa ini Dengarlah
[H0559](#) [H3212](#) [H0559](#) [H2088](#) [H8085](#)

וְאַל- תְּבִינֵנוּ וְאַל- תְּשִׁמְעוּ וַיֵּרָא וַיִּרְאוּ
 tetapi-jangan- mengerti tetapi-jangan- terus-mendengar
[H0408](#) [H0995](#) [H0408](#) [H7200](#) [H7200](#)

וַיִּתְדַעוּ:
 memahami
[H3045](#)

Kemudian firman-Nya: "Pergilah, dan katakanlah kepada bangsa ini: Dengarlah sungguh-sungguh, tetapi mengerti: jangan! Lihatlah sungguh-sungguh, tetapi menanggapi: jangan!"

הָשַׁע tutuplah	וְעֵינָיו dan-matanya	הַכָּבֵד buatlah-berat H3513	וְאָזְנוֹ dan-telinganya H0241	הִנֵּה ini H2088	הָעַם bangsa	לִב־ hati-	הַשְּׂמֹן Buatlah-tumpul H8080
וּלְבָבוֹ dan-hatinya H3824	יִשְׁמָע ia-mendengar H8085	וּבְאָזְנוֹ dan-dengan-telinganya H0241	בְּעֵינָיו dengan-matanya	יִרְאֶה ia-melihat H7200	פֶּן־ supaya-jangan- H6435		
			לִי: dia	וְרָפָא dan-disembuhkan H7495	וְשָׁב lalu-bertobat H7725	יָבִין mengerti H0995	

Buatlah hati bangsa ini keras dan buatlah telinganya berat mendengar dan buatlah matanya melekat tertutup, supaya jangan mereka melihat dengan matanya dan mendengar dengan telinganya dan mengerti dengan hatinya, lalu berbalik dan menjadi sembuh."

אִם־ jika-	אֲשֶׁר ketika	עַד Sampai H5704	וַיֹּאמֶר Dan-Dia-berfirman H0559	אֲדֹנָי Tuhan H0136	מָתַי kapan H4970	עַד־ Sampai- H5704	וַאֲמַר Dan-aku-berkata H0559
וְהָאֲדָמָה dan-tanah H0127	אָדָם manusia H0120	מֵאֵין tanpa H0369	וּבְתוֹמֹתַי dan-rumah-rumah	יוֹשְׁבֵי penduduk H3427	מֵאֵין tanpa H0369	עָרִים kota-kota	שָׁאֵן menjadi-sunyi H7582
						שְׁמֵמָה: kesunyian	תִּשְׁאָה menjadi-sunyi H7582

Kemudian aku bertanya: "Sampai berapa lama, ya Tuhan?" Lalu jawab-Nya: "Sampai kota-kota telah lengang sunyi sepi, tidak ada lagi yang mendiami, dan di rumah-rumah tidak ada lagi manusia dan tanah menjadi sunyi dan sepi.

הָאָרֶץ: negeri H0776	בְּקֶרֶב di-tengah-tengah H7130	הָעֲזוּבָה kesunyian H5805	וְרַבָּה dan-besar	הָאָדָם manusia H0120	אֶת־ -	יְהוָה TUHAN H3068	וְרָחַק Dan-menjauhkan H7368
---	---	--	-----------------------	---	-----------	--	--

TUHAN akan menyingkirkan manusia jauh-jauh, sehingga hampir seluruh negeri menjadi kosong.

וְהִיְתָה dan-ia-akan-menjadi H1961	וְשָׁבָה dan-ia-akan-kembali H7725	עֶשְׂרֵי sepersepuluh H6224	בָּהּ di-dalamnya	וְעוֹד Dan-masih H5750
בְּשִׁלְכָתָּהּ ketika-ditebang H7995	אֲשֶׁר yang	וְכַאֲלוֹן dan-seperti-pohon-tarbutin H0437	כַּאֲלֵהּ seperti-pohon-terebint H0424	לְבַעַר untuk-dibakar
		פ ¶	מִצְבָּתָהּ: adalah-tunggulnya H4678	קָדֹשׁ kudus H6944
				זֶרַע Benih H2233
				בָּם padanya
				מִצְבָּת tunggul H4678

Dan jika di situ masih tinggal sepersepuluh dari mereka, mereka harus sekali lagi ditimpa kebinasaan, namun keadaannya akan seperti pohon beringin dan pohon jawi-jawi yang tunggulnya tinggal berdiri pada waktu ditebang. Dan dari tunggul itulah akan keluar tunas yang kudus!"